Mr. Doan Van Tinh

                                                           Director of the Detention Centre B14

                                                            Trai Tam Giam B14

                                                           Thanh Liet- Thann Tri,

 Hanoi

Vietnam

Dear Sir,

As a member of ACAT Italia (Action by Christians for the Abolition of Torture), I am writing to express my deep concern for the health conditions of **Mr. Nguyen Trung Ton**, detained in the detention centre B14 in Hanoi.

Arrested last July 2017 he is still kept in pre-trial detention and no date has been yet announced for the trial. His family and lawyer have been authorized to visit him only once last February despite what provided by the law. Nguyen Trung Ton is still suffering from eye problems as well as kidney stones he developed during his first imprisonment between 20011 and 2013 owing to bad detention conditions, ill-treatment and abuse.

During their visit, his family was not allowed to give him the medicine he needs. According to his wife, the pastor is also suffering from leg injuries sustained in a brutal attack in February 2017.

Therefore I  call on you to:

* Guarantee him to receive proper medical treatment, legal assistance and regular visits from his family;
* Allow his family to give him the medicine he needs during their next visit;
* Conform with the UN provisions regarding detention conditions of political prisoners.

Thanking you for the kind attention to this problems

Best regards

*ACAT Italia is affiliated to FIACAT (International Federation of ACAT), NGO with consultative status with the Council of Europe, the United Nations and the CADHP African Commission for Men’s and Peoples’ Rights*.

S.E. Chinh Thien Cao,

*Copia della lettera inviata a Mr. Doan Van Tinh Director of the Detention Centre B14*

Ambasciatore Rep. Socialista del Vietnam

Via di Bravetta, 156-158

00164 - Roma

Fax: 0666157520

E-mail.: vnemb.it@mofa.gov.vn

Signor direttore,

Membro di ACAT Italia (Azione dei Cristiani par l'Abolizione della Tortura), le scrivo per esprimere tutta la mia inquietudine per le condizioni di salute del pastore **Nguyen Trung Ton**, detenuto nel centro B 14 di Hanoi.

Arrestato a luglio 2017, è ancora detenuto in carcerazione preventiva senza che sia stata fissata alcuna data per il processo. La famiglia e il suo avvocato hanno potuto rendergli visita solo una volta lo scorso febbraio contrariamente a quanto prevede la legge.

Nguyen Trung Ton soffre tuttora di una malattia agli occhi e di calcosi renale,  contratte in un precedente periodo detentivo tra il 2011 e il 2013, per le cattive condizioni detentive, i maltrattamenti e gli abusi patiti.

Durante la loro visita, i suoi familiari non sono stati dargli le medicine di cui ha necessità. Secondo la moglie, il pastore soffre anche per le ferite riportate durante una violenta aggressione nel Febbraio 2017.

Considerate queste circostanze, la esorto a voler:

* Garantirgli di ricevere adeguate visite mediche, assistenza legale e visite regolari dalla sua famiglia;
* Autorizzare la sua famiglia a recargli le medicine necessarie nelle prossime visite
* Conformarsi alle norme ONU sulla detenzione dei prigionieri politici.

La ringrazio per la sua cortese attenzione e, con l’occasione, le invio i miei migliori saluti.

*ACAT Italia è affiliata alla FIACAT (Federazione Internazionale delle ACAT), ONG con statuto consultivo presso il Consiglio d’Europa, l’ONU e la CADHP-Commissione Africana per i Diritti degli Uomini e dei Popoli*.

Sa Majesté Shaikh Hamad bin Isa Al Khalifa

Bureau de sa Majesté le Roi

Boîte postale 555

Rifa’a Palace, al-Manama

Bahreïn

Fax : 00973 1766 4587

Contact : http://www.crownprince.bh/en/contact

Majesté,

À la suite d’informations communiquées par l’ACAT-Italia (Action des Chrétiens pour l’Abolition de la Torture), je vous fais part de ma grande inquiétude concernant la situation des huit détenus bahreïnis condamnés par la haute cour militaire le 27 décembre dernier et qui sont actuellement rejugés par la juridiction militaire d’appel. Quatre d’entre eux ont été condamnés à mort et les quatre autres à sept ans d’emprisonnement à l’issue d’un procès inéquitable marqué notamment par la prise en compte d’aveux signés sous la torture.

Conformément au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture ratifiés par le Bahreïn, je vous demande de bien vouloir vous assurer que les accusés bénéficient en appel d’un procès équitable, excluant notamment les aveux extorqués sous la torture.

En outre, je vous demande d’ordonner que les accusés soient rejugés par un tribunal civil, mieux à même de garantir le respect des droits de la défense.

Enfin, je vous exhorte à abolir la peine de mort et à commuer la peine de ceux déjà condamnés car la peine capitale est un châtiment cruel et inhumain, sans aucune efficacité dissuasive et d’autant plus contestable qu’il est prononcé à l’issue d’un procès inéquitable.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Majesté, en l’expression de ma plus haute considération.

*ACAT Italia appartient à la FIACAT (Fédération Internationale de l’ACAT), ONG ayant statut consultatif auprès du Conseil de l’Europe, des Nations Unies et de la Commission Africaine des Droits des Hommes et des Peuples.*

Ambassade du Royaume de Bahrein

3 bis, Place des Etats Unis

*Copia della lettera inviata a Sua Maestà*

*Shaikh Hamad bin Isa Al Khalifa*

75116 Paris / France

Fax 33 1 4723 4868

Mail: ambassade@ambahrein–france.com

Majesté,

À la suite d’informations communiquées par l’ACAT-Italia (Action des Chrétiens pour l’Abolition de la Torture), je vous fais part de ma grande inquiétude concernant la situation des huit détenus bahreïnis condamnés par la haute cour militaire le 27 décembre dernier et qui sont actuellement rejugés par la juridiction militaire d’appel. Quatre d’entre eux ont été condamnés à mort et les quatre autres à sept ans d’emprisonnement à l’issue d’un procès inéquitable marqué notamment par la prise en compte d’aveux signés sous la torture.

Conformément au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture ratifiés par le Bahreïn, je vous demande de bien vouloir vous assurer que les accusés bénéficient en appel d’un procès équitable, excluant notamment les aveux extorqués sous la torture.

En outre, je vous demande d’ordonner que les accusés soient rejugés par un tribunal civil, mieux à même de garantir le respect des droits de la défense.

Enfin, je vous exhorte à abolir la peine de mort et à commuer la peine de ceux déjà condamnés car la peine capitale est un châtiment cruel et inhumain, sans aucune efficacité dissuasive et d’autant plus contestable qu’il est prononcé à l’issue d’un procès inéquitable.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Majesté, en l’expression de ma plus haute considération.

*ACAT Italia appartient à la FIACAT (Fédération Internationale de l’ACAT), ONG ayant statut consultatif auprès du Conseil de l’Europe, des Nations Unies et de la Commission Africaine des Droits des Hommes et des Peuples*